

# SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

## Hearing Tests To Screen Babies

*Most children hear and listen from birth.*

*Children learn to talk by imitating the sounds around them.*

*Children learn to talk by imitating the voices of their parents and caregivers.*

*But that's not true for all children. Many children in the United States are born deaf or hard-of-hearing.*

*Many children lose their hearing later during childhood.*

*Many of these children may need to learn speech and language differently, so it's important to detect deafness or hearing loss as early as possible.*

*Hearing problems are often not obvious until children are twelve to eighteen months of age.*

*This is when children should begin saying their first words.*

*Signs of hearing loss in very young children may not be easy to notice.*

*Children who can't hear well often respond to their environment by using their senses of sight and touch.*

*Using their senses of sight and touch can hide their hearing problems.*

*Your baby should have a hearing screening within the first month of life.*

*If hearing loss is suspected, make sure a hearing expert, called an audiologist tests your baby's hearing by three months of age.*

*If hearing loss is confirmed, it's important to consider the use of hearing aids and other communication options by 6 months of age.*

*Many hospitals automatically screen all newborns for hearing loss.*

*Some screen only those newborns at high risk for hearing loss. These include babies with a family history of deafness or hearing problems, low birth weight, or certain other medical conditions.*

*Even if your baby doesn't have risk factors, being screened is important. Many children with no risk factors have hearing loss.*

*Even children whose parents and grandparents hear normally may be born with a hearing loss.*

*Find out what your hospital does. If you and your baby are already home and you don't know if your baby's hearing was tested, ask the doctor or the clinic where your baby's records are.*

*Recently, many States have passed Early Hearing Detection and Intervention legislation.*



La mayoría de los niños oyen y escuchan desde el nacimiento.

La mayoría de los niños oyen y escuchan desde el nacimiento.

Los niños aprenden a hablar imitando los sonidos a su alrededor.

Los niños aprenden a hablar imitando las voces de sus padres y de las personas que los cuidan.

Pero esto no ocurre en todos los niños. Muchos niños en los Estados Unidos nacen sordos o con problemas de audición.

Muchos niños pierden su audición durante la niñez.

Muchos de estos niños podrían necesitar aprender el idioma y a hablar de otro modo, de manera que es importante detectar la sordera o la pérdida de audición lo antes posible.

Los problemas de audición con frecuencia no son obvios sino hasta que los niños cumplen entre doce y diez y ocho meses de edad.

Es cuando los niños deberían comenzar a decir las primeras palabras.

Las señas de una pérdida de audición en niños muy pequeños pueden no ser tan fáciles de notar.

Los niños que no pueden oír bien con frecuencia responden a su entorno utilizando los sentidos de la vista y del tacto.

Utilizando los sentidos de la vista y del tacto puede esconder sus problemas de audición.

La capacidad auditiva de su bebé debería ser evaluada durante el primer mes de vida.

Si se sospecha una pérdida de audición, asegúrese de que un experto en este campo, llamado audiólogo, evalúe la audición de su bebé antes de los tres meses de edad.

Si la pérdida de audición se confirma, es importante considerar el uso de audífonos y otras opciones de comunicación antes de los seis meses de edad.

Muchos hospitales someten a evaluación de la pérdida de audición automáticamente a todos los recién nacidos.

Algunos hospitales sólo evalúan a los recién nacidos en alto riesgo de pérdida de audición. Estos incluyen los bebés con antecedentes familiares de sordera o con problemas de capacidad auditiva, con bajo peso al nacer, u otros trastornos médicos.

Aun si su bebé no tiene factores de riesgo, es importante que sea evaluado. Muchos niños sin factores de riesgo tienen pérdida de audición.

Incluso los niños cuyos padres y abuelos oyen normalmente pueden nacer con una pérdida de audición.

Determine qué es lo que el hospital hace en estos casos. Si usted y su bebé ya están en casa y no sabe si la audición de su bebé fue evaluada, pregúntele al médico o diríjase a la clínica donde se encuentran los registros de su bebé.

Recientemente, muchos estados han legislado sobre la Detección e Intervención Temprana en la Audición.

[www.saludmedicalspanish.com](http://www.saludmedicalspanish.com)



Valley Community Interpreters  
Intérpretes Comunitarios del Valle

# SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

## Hearing Tests To Screen Babies

To find out what your State does, visit the American Speech-Language-Hearing Association (ASHA) web site at [www.asha.org](http://www.asha.org).

Two **hearing tests** are used to screen babies.

In both hearing tests, no activity is required from your child other than **lying still**.

**Otoacoustic emissions (OAE) tests** can show whether parts of the ear respond properly to sound.

During this test, a **sponge earphone** is placed into the ear canal.

The ear is stimulated with **sound**. The **echo is measured**. The echo is found in everyone who hears normally. If there is no echo, it could indicate a hearing loss.

This test is **painless** and is usually completed within a few minutes, **while the baby sleeps**.

**Auditory Brain Stem Response (ABR) tests** check how the brain stem and the brain respond to sound.

The brain stem is the part of the nerve that **carries sound from the ear to the brain**.

During this test, the child wears earphones.

Electrodes are placed on the **head and ears**.

The nurse or doctor sends sounds through the earphones.

The nurse or doctor measures the electrical activity in the child's brain when he or she should be hearing.

A **mild sedative** may be given to help keep your child calm and quiet during the test.

The test measures the brain's activity in response to the sounds. As in OAE, this test is **painless** and takes only a few minutes.

If the screening tests identify that your child has a hearing loss, **further testing is needed**.

The doctor **may suggest a referral** to an audiologist for a more comprehensive hearing evaluation.

It is recommended that all babies with hearing loss be identified by three months of age so that **treatment can begin before the baby is six months old**, an important time for speech and language development.

Even though screening is designed to detect hearing loss as early as possible, some children **don't develop hearing loss until later in life**.

Even if you've had your baby's hearing tested, you should look for signs that your baby is hearing well.

Para determinar lo que su estado hace al respecto, visite el portal de Internet de la Asociación Estadounidense del Habla, Lenguaje y Audición en [www.asha.org](http://www.asha.org).

Para evaluar la capacidad auditiva de los bebés se utilizan dos **pruebas de audición**.

En ambas pruebas de audición, no se requiere que el niño realice ninguna actividad, sólo que **se quede tranquilo**.

Las **Pruebas de Emisiones Otoacústicas (PEO)** pueden revelar si las partes del oído responden adecuadamente al sonido.

Durante este examen, un **audífono hecho de esponja** se coloca en el **canal del oído**.

El oído se estimula con **sonido**. **Se mide** el eco. El eco **se encuentra en todas aquellas personas que** oyen normalmente. **La ausencia de** eco podría indicar una pérdida de audición.

Esta prueba es **indolora** y suele durar sólo unos minutos, **mientras el bebé duerme**.

La **Prueba de Respuesta Auditiva Troncoencefálica (PRAT)** evalúa cómo **el tronco encefálico y el cerebro responden al** sonido.

El tronco cefálico es la parte del nervio que **lleva el sonido del oído al cerebro**.

Durante esta prueba, el niño tiene puesto audífonos.

Se colocan electrodos en **la cabeza y las orejas**.

La **enfermera** o el médico **envía sonidos a través de los audífonos**.

La enfermera o el médico medirá la actividad eléctrica en el cerebro del niño cuando esté escuchando.

**Se le puede administrar un sedante leve** para ayudarlo a mantenerse calmado y quieto durante la prueba.

La prueba mide la actividad cerebral que se produce como respuesta a los sonidos. Al igual que una OAE, esta prueba es indolora y se realiza en unos pocos minutos.

Si los resultados de las pruebas de control indican que su hijo padece de pérdida de la audición, **deberán realizarse más pruebas**.

El médico **podría derivarlo a** un audiólogo para una **evaluación más profunda de la capacidad auditiva**.

Se recomienda que todos los bebés que pudieran padecer de este trastorno se sometieran a estos controles a los tres meses de vida **para que el tratamiento pueda iniciarse antes de que** el niño cumpla seis meses, edad clave para el desarrollo del habla y el lenguaje.

Aunque la evaluación auditiva **está diseñada para** detectar la pérdida de audición **lo antes posible**, algunos niños **no desarrollan** esta pérdida hasta que son más grandes.

Aunque la audición de su bebé haya sido evaluada, usted debe buscar signos de que su bebé está oyendo bien.

[www.saludmedicalsouth.com](http://www.saludmedicalsouth.com)

Ed News en Español

PO Box 27237

Albuquerque, NM 87125-7237

ISBN: 1-881050-61-0

Copyright © 2005 Bonifacio Contreras



Valley Community Interpreters  
Intérpretes Comunitarios del Valle